ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — WOENSDAG 27 AUGUSTUS 1958 — No. 3219

Reunion di Banco Mundial pa yuda India

WASHINGTON, 26 aug. — Representante di Inglaterra, Merca, Alemania Occidental y Hapon a reuni ayera na e oficina general dje banco mundial na Washington, pa dicidi na cual manera por duna India ayudo financiero.

India ta trata di hanja 1 milliard dollar mas na ayudo estranhero, pa termina e sobra di su plan di 5 anja, cu lo caba na Maart 1961. India ta necesita como un tercer parti dje suma aqui pa sobra dje anja financiero corriente, cu a cuminza dia prome di April dje anja aqui.

„De Zeven Provinciën" a pega na Den Helder

DEN HELDER, 26 aug. — E kruiser Hulandes „De Zeven Provinciën" a pega awe dilanti di haf di Den Helder. Como resultado di un defecto, un buraco den un pipa. Nan a trata di nabega usando solamente e machine di bakboord, pero e maniobra ey a fracasa. Nan lo trata awor di trek e bapor los awe nochi ora cu laman ta haltu. E ta pega, un poco di banda, riba e strekdam dje isla Harssen. E ta bao di comando di kapitein-ter-zee M. J. Vos.

Recepcion di premier de Gaulle na Dakar no tabata mucho entusiasma

Na Paris arresto di Argelinonan rebelde ta sigui

DAKAR, 26/8. — Prome ministro De Gaulle di Francia a yega Dakar, capital di Senegal dia mars. E recepcion aki no tabata mes entusiasma cu na e otro ciudadnan Africano. Simpatisadornan dje union progresivo di Senegal a distribui pamfleta, den cual nan tabata exigi independencia inmediata, formacion di un federacion Africano y un confederacion multinacional cu Francia.

E prome ministro di Guinea Frances, Seku Ture, a declara na Conakry awe, cu e y su discipulonan lo vota pa e constitucion nobo Frances solamente si e ta reconoce accentuadamente derecho dje territorionan ultramar riba independencia sin restriccion.

Bao dje condicion aqui e y su simpatisadornan semper tabata na fabor di „un comunidad Frances-Africano, manera esaqui a worde splica na e Congreso Inter-Federal dje movementu popular Democratico Africano y e Congresonan di partido Democratico di Guinea.

Arresto di Argelinonan na Paris

Despues dje atentadonan na Paris polisnan a arresta 50 Argelino, 8 di nan tabatin arma. E comisario di poliz di Paris, Maurice Papon, a declara, cu gracias na e arrestonan aqui nan a evita esfuerso pa cende candela den e region di Paris. E Argelinonan tabatin intencion di larga e fabrica di municion na Sainta-Mande explota.

Presidente Coty a declara den un carta dirigi na e ministro di asuntonan interior cu e ta „masha alarma" como resultado dje atentadonan riba poliz.

Poliznan a spera un ola nobo di atentado Argelino como parti dje accion pa crea tension en bista dje referendum biniendo riba e constitucion nobo Frances.

E atentadonan a cai hunto cu ehecucion di 2 rebelde Argelino na Argel, cu a worde condena pa pena di morto pasobra nan a asesina un familia Mohamedano.

Ayera nochi tabatin un explosion fuerte atrobe cerca un deposito di zeta cerca Marseille. El a causa victima. E candela a yega te na otro deposito tambe. Hopi million di liter di zeta a bai perde.

E corant Ingles „Manchester Guardian" ta scirbi cu e ulitmo actonan di sabotage y terror dje rebeldenan Argelino na Francia ta munstra, cu nan tin un mehor organisacion y mehor recurso cu tabata sospecha. Lo no ta facil pa combati nan, asina e corant a scirbi. Podiser poliz mes lo mester usa metodo, cu ta masha conoci na Argelina.

Trupanan Americano na Filipina na estado di preparacion

MANILLA, 26 aug. — E trupanan di marina Mericano den region dje islanan Filipino a worde buta na estado preparativo, en conexion cu e sucesonan rond Formosa, asina un portavos di marina a informa awe mainta.

Prins Bernhard y Prinsesnan a bishita pabellon Argentino na Expo

BRUSSEL, 26 aug. — Awe Prins Bernhard y e 4 prinsesnan a bishita e pabellon Argentino na e Exposicion Mundial di Brussel. Despues nan a bishita esun Ruso. Mas laat nan a bishita e pabellon Mericano y despues di esey esun Checo.

Gobernador Edgar Anzola di Rotary ta transferi e ideal di e anja aki pa Aruba Rotary Club

„Coopera pa un paz universal door di mihor intendimento"

ORANJESTAD: — Dialuna anochi Aruba Rotary durante su reunion semanal den Trocadero tabatin e honor di tin entre nan e gobernador di distrito, senjor Edgar J. Anzola. Ta un costumbre di Rotary International, cu e gobernador dje distrito durante su periodo cu e ta gobernador ta bishita tur e clubnan di su distrito. Durante e bishitanan aki nan ta worde informa tocante situacion dje clubnan, mientras nan como representante dje directiva general ta endica varios linia, con ta nan deseo pa traha e anja en cuestion.

E gobernador Anzola, un senjor di den cincuenta anja di edad cu cabey caba, di Club Chacao na Venezuela, a indica e programa di trabao di Rotary den perfecto Ingles. E ta mustra e ideanan di R.I. president, senjor Cliff Randall, y specialmente e cooperacion pa door di mihor entendimentu pa forma un paz universal. E ta hala como ehemplo e tempo di usamentu di energia atomico. „Si e energia atomico aki worde usa pa usonan civil, esaki lo nifica un bendicion pa henter mundo, en cambio si e worde usa pa intencionnan militar, esaki lo ta e fin", esaki segun senjor Anzola.

Cada tempo ta trese su problemanan, e ta continua. Cincuenta anja pasa tempo cu Rotary a worde funda tabatin otro problemanan cu awor. Hopi di nan mientras tantu a worde soluciona. Pero actual nos ta enfrenta otro problemanan y otronan mas trabahoso. Deber di Rotary ta pa duna nan cooperacion pa jega na un bon solucion dje problemanan aki. Cu un cantidad di miembronan cu ta mas di mei miljoen cu e bon intencion pa traha na bienestar dje mundo aki, esaki mester ta posibel.



Edgar J. Anzola

Gobernador Anzola ta termina „Propaganda idealnan di Rotary entre bo hendenan y sinja nan y boso mes sigui e idealnan aki".

E discurso aki haci cu calma a worde aprecia pa e Rotarians na Aruba y presidente dr. Robles y senjor G. Eman ta expresa esaki na nomber dje Rotarians na Aruba.

Senjor Anzola y senjora y jiu homber di 12 anja ta keda na Basi Ruti. Siman pasa Diarazon nan a jega aki y Diasabra awor nan lo regresa cu „Oranje Nassau" di KNSM pa Venezuela.





BISHITA NA NIAGARA FALLS. — Prinses Margaret di Gran Bretanja (ariba na robes) aki ta despues cu ela caba di weita Niagara Falls (den fondo) di e banda na Canada. Abao e Princes ta firma e Bijbel bieuw durante di su tour na Niagara Falls. Reina Ann na 1712 a regala e bijbel ei na Indiannan Mohawk. Despues e Prinses (ariba na drechi) a atende un presentacion di „Winter's Tale" na e festival di Shakespeare na Startford, Ontario.

Entrega di copas pa Tijd. Gezaghebber

ORANJESTAD. — Riba peticion tijdelijk Gezaghebber senjor Eric Arends a primiti di entrega e copanan na e ganadornan di e concurso musical, cual lo worde teni Diasabra anochi venidero den Club di RCA y cual a worde organiza pa senjor Addison Croes.

Firma Jan C. Lacle a ofrece copa na e mihor trio y e mihor mariachi. Mientras tantu e jurado pa e concurso aki a worde aumenta cu dos persona mas. Senjores Michael Kuiperi y Ad. Stenzen tambe a tuma puesto den e jurado aki.

Feria di Club Surnam no tabata un exito

ORANJESTAD. — E feria cual a worde organiza riba tereno di Club Surnam cual pa ultimo biaha tabata habri weekend pasa, no a bira un exito. E produccion bruto ta mas o menos ƒ 7.000.—, di cual mester worde desconta como ƒ 5.000.— di gasto. Esaki ta e resultado di mas malu cu e club a hanja den su ferianan. Awor esaki ta worde culpa na circunstancianan inespera manera den varios club na e fin dje siman ayi tabatin Bingo drive cu bon premio, tambe feria di misa Anglicano y Feria pa misa di Fatima na Oranjestad a cayi huntu cu esun di club Surnam. Pa e speeltuin cual e Club Surnam kier a bai traha no a resta mucho placa. Apesar di esaki directiva dje club a dicidi di continua cu tur forza cu ta posibel den e construccion dje speeltuin aki.

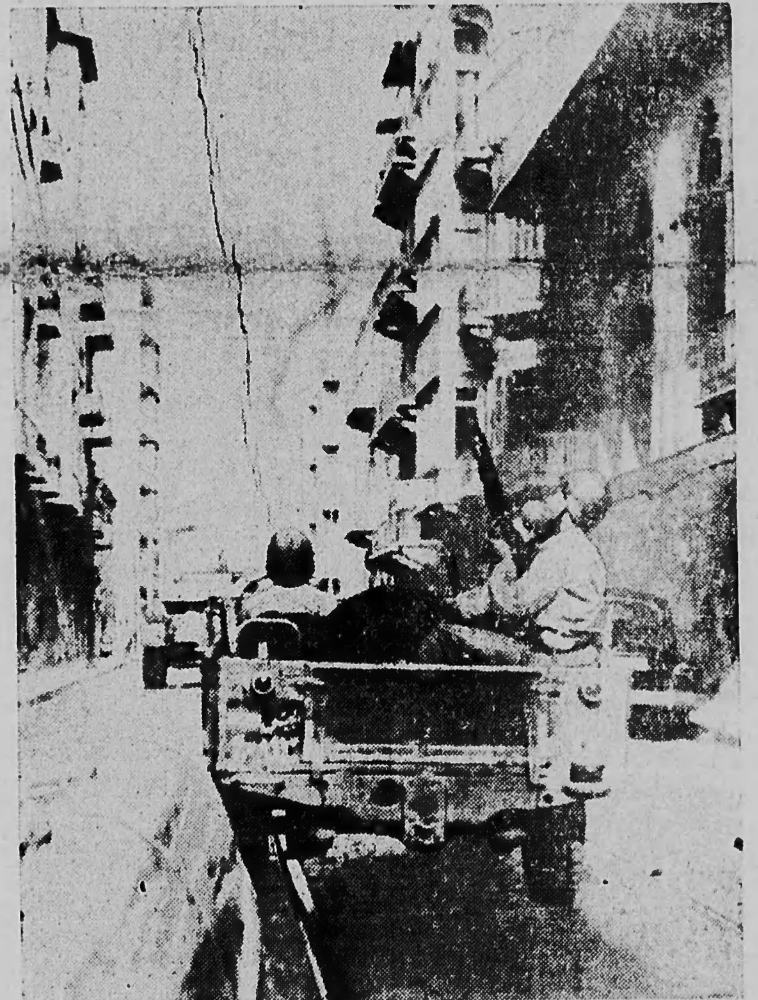
Medida pa stop ola di refugiadonan for di Oost pa West Berlijn

BERLIN, 26 aug. — Segun noticia ricibi na Berlin occidental e autoridadnan di Alemania Oriental tin intencion di tuma medida severo pa stop e ola di refugiado cu ta hui bai occidente. E ministro interino di asuntonan interior di Alemania Oriental, general Gruenstein, aparentea duna e autoridadnan regional instruccion pa un ofensiva contra e „tentacion dje cuidadanonan di Alemania Oriental pa deserta".

E autoridadnan regional a worde invita pa colabora estrechamente cu poliz popular pa evita e huimentu pa occidente. Lo tin reunion publico, pa duna pueblo informacion tocante e ley riba trafico, estranhero, cu ta restricta e biahenan entre Alemania Occidental y Alemania Oriental.

Esnan cu viola e ley lo hanja castigo severo.

Poliznan criminal di Berlin Oriental a nenga di colabora cu nan coleganan di Berlin Occidental den persiguicion di criminal.



PATRUJANDO BEIRUT. — Soldanan Libanes ta controla e edificionan mientras cu nan ta patruljando den cayanan di Beirut.

Trupanan Americano na Libanon a tuma posicion preparativo

BEIRUT, 26 aug. — E trupanan Mericano a buta formacion di tanki na 3 lugar den algun caya cu ta bai Beirut for dje aeropuerto internacional di Libanon, pa protega e lineanan di comunicacion y e cayanan cu nan ta usa pa abastecimentu dje trupanan. Asina un portavos militar a informa despues di noticia di radio-Moscu y otro radio-emisoranan, cu e artileria Mericano a acerca Beirut inesperadamente y a ocupa locacion dilanti di esnan dje rebeldenan Libanes.

E fortificacionnan ta staciona na e lugarnan caminda algun tempu pasa nan a tira riba trupa Mericano y a horta material militar, entre cual arma.

Recepcion grandioso pa tripulacion di „Nautilus"

NEW YORK, 26 aug. — E submarina atomico Mericano „Nautilus" a hanja un recepcion grandioso na su bishita na New York. Bapornan a pita pa saluda e submarina, botonan di brandweer a spuit awa y miles di hende riba e bapornan den e haf y para riba waaf a grita y zwaai nan brasanan ora cu e „Nautilus" a drenta e haf poco-poco.

E submarina a establece dos record mundial: e biahe di pionier bao dje capa di ijs di Noorpool y un record nobo pa un biahe Atlantico bao di awa for di Inglaterra. E „tata" dje submarina contralmirante Rickover di Merca, a duna e tripulacion dje submarina bon bini.

Bo ta kere?

— Bo sa — un tercio tabata conta su amigo — ayera nochi mi mester a yega cas basta canja. Figura bo cu awe mainta ma mira ainda tres botter di cerbes den ijskast!

Tifon „Flossie" a causa estrago na Japon

TOKIO, 26 aug. — Como 15 hende a muri y 40 otro a hanja herida, mientras cu 30 hende ta perde, como resultado dje tifon „Flossie" cu a pasa na parti Este di Hapon ayera nochi y awe mainta. E orkaan a hanja un velocidad di 60 km pa hora y tabata acompanja pa yobida pisa.

Cientenares di cas ta destrui y no menos cu 1700 cas ta bao di awa.

Brief uit Engeland

Tien jaar gratis medische behandeling

door C. J. van SLUYS

Op 5 juli van dit jaar was het tien jaar geleden dat in het Verenigd Koninkrijk de zgn. nationale gezondheidsdienst werd ingevoerd, waardoor iedereen werd verzekerd van gratis medische behandeling. In die tien jaar is aan deze dienst £ 5 miljard besteed en dit jaar zijn de uitgaven geraamd op £ 736 miljoen.

Het eerste jaar werd £ 435 miljoen ten koste gelegd aan de dienst, dus deze kosten zijn sindsdien steil gestegen, zelfs als men, laten we zeggen de helft ervan, voor rekening brengt van de algemeen gestegen prijzen. Is deze sociale noviteit, waarmee Groot-Brittannië zich aan de spits stelde van alle vooruitgang op dat gebied in andere landen ter wereld, het geld waard geweest? Het is een vraag welke natuurlijk in deze tijd van het „jubileum" door Britse commentators druk wordt besproken. De conclusie moet zijn dat de dienst enorm veel goeds heeft gedaan, maar dat zich ook tekortkomingen hebben ontwikkeld. Beslist zuivere statistische cijfers over het oordeel van de publieke opinie zijn er niet, maar volgens een onderzoek heeft de helft van ondervraagde patiënten verklaard dat de toestand volgens hen ongeveer dezelfde was als vroeger, en 37% verklaarde dat hij beter was; 13% was ontevreden en was van mening dat het vroeger beter was.

Deze cijfers doen niet tot uiting komen dat een groot aantal Britse burgers vroeger alleen bezwaarlijk aan behoorlijke medische verzorging kon komen, vooral de armeren. De mannen waren in het algemeen wel verzekerd, doch die verzekering gold niet voor de leden van het gezin, tenzij ook zij in hun beroep verzekerd waren. Er was natuurlijk ook wettelijke voorziening voor medische verzorging van de armen, maar in de praktijk functioneerde dat wel eens gebrekkig. Er kan geen enkele twijfel aan zijn dat voor een grote klasse van minder welvarende burgers de nieuwe dienst een weldaad moet zijn geweest. Voor een kleinere klasse van burgers, de meer welvarenden, betekende de dienst een bezwaar omdat de mogelijkheid van privé-behandeling wel open bleef, doch deze in de praktijk duurder en minder goed werd als gevolg van de aanspraken van de reusachtig uitgebreide klasse van „gratis" patiënten. In deze groep zal men dus de ontevredenen vinden. Doch er zijn ook ontevredenen elders, onder de huisartsen, waarover straks meer.

De „gratis" behandeling van iedereen is intussen een beetje een verwaterd begrip geworden, want geheel gratis kan men de dienst niet meer noemen. Iedereen moet het vaste bedrag van £ 1 betalen voor elke behandeling van een tandarts (per geval van de behandeling) en iedereen moet ook het vaste bedrag van 1 shilling betalen voor een recept. Maar in het algemeen is het nog steeds waar dat iedereen in een ziekenhuis de beste behandeling door specialisten kan ondergaan, met gratis medicijn in het ziekenhuis, voor helemaal geen cent. Het bedrag dat patiënten, die zich dat kunnen veroorloven, voor privebehandeling betalen (een eigen kamer in het ziekenhuis, etc.) is intussen ook sterk toegenomen. Het komt thans neer op £ 34 miljoen totaal per jaar. Dit is dus ongeveer 5% van de onkosten. Verreweg het grootste deel van de uitgaven komt ten laste van de schatkist, dus eigenlijk de belastingbetaler: £ 530 miljoen. Zoals men wellicht weet moet iedere Britse burger-gezinshoofd elke week een zegel plakken voor sociale uitkeringen: ouderdomspensioen, werkloosheidverzekering, nooduitkeringen, enz. waarbij ook een deel voor de „gratis" medische behandeling komt. De waarde van dit zegel bedraagt thans 13 shilling (een shilling voor industriele ongevallen) en, zoals gezegd, iedereen in het land, van hoog tot laag, die gezinshoofd is en werkt, moet elke week zo'n zegel op zijn kaart plakken, die een per jaar moet worden ingezonden om een nieuwe plakkaart te krijgen. Van deze belasting gaat per jaar nog eens £ 105 miljoen naar de gezondheidsdienst. De rest komt uit nog andere bronnen, zoals gemeentegelden, enz. om tot het genoemde totaalbedrag van £ 736 miljoen te komen.

De nieuwe dienst begon op 5 juli 1948 met de zware belasting van een erfenis van de staat van zaken zoals die op de dag was: materieel-technisch was die bepaald slecht. De Britse ziekenhuizen, die van particuliere liefdadigheid afhankelijk waren, waren al sinds jaren achteruit gegaan. De gebouwen waren verouderd en de inrichting en outillage was niet op peil gehouden kunnen worden. Met recht is gezegd dat de nationale gezondheidsdienst — al werd die voornamelijk om politieke redenen ingevoerd — onvermijdelijk had moeten komen omdat de bestaande toestand niet voort kon duren. Aan de ziekenhuizen wordt thans ongeveer de helft van het geld besteed, dus £ 370 miljoen per jaar, doch dat is niet voldoende om veel verbetering te kunnen brengen in gebouwen en outillage. Er zijn slecht een paar nieuwe ziekenhuizen gebouwd kunnen worden. Vrijwel al het geld moet worden besteed aan lopende uitgaven in de ziekenhuizen. De kritiek richt zich op het feit dat bij deze lopende uitgaven niet voldoende efficiency wordt betracht: er zouden tal van bezuinigingen mogelijk zijn. Dat is zeker zo, maar dan rijst de vraag of dat voldoende financieele zoden aan de dijk zou zetten om tot behoorlijke materieele investering over te kunnen gaan, die zo dringend nodig is. Moderne ziekenhuizen zouden inderdaad meer efficient — en goedkoper — geëxploiteerd kunnen worden, doch door geldgebrek is hier een vicieuze cirkel ontstaan.

Belangrijker nog is een bezwaar dat aan de dag is gekomen door de organisatie van de gezondheidsdienst. Het is dit bezwaar dat tot ontevredenheid onder de huisartsen heeft geleid. Weer moet worden vooropgesteld dat de nieuwe dienst in 1948 begon met de zware belasting van onwillige medewerkers: de huisartsen waren in meerderheid tegen de invoering van de dienst, omdat zij geen „ambtenaren" wensten te worden. Zij achtten dat in strijd met de „standing" van hun beroep. De toestand heeft zich thans aldus ontwikkeld dat de 23.000 huisartsen in het land moeten zorgen voor de 48 miljoen mensen die bij hun zijn geregistreerd. Maximaal mag een huisarts 3.500 „klanten" op zijn register hebben, waarvoor hij 17½ shilling per stuk krijgt. Dit wordt algemeen een te groot aantal geacht, vooral omdat de mensen thans gemakkelijker dan vroeger naar hun dokter lopen: het is toch gratis. Volgens critici zouden huisartsen maximaal 2.500 „klanten" op hun register moeten hebben, doch tegen een hoger bedrag omgeslagen, zodat hun inkomen toch ongeveer £ 2.500 per jaar blijft. Dit lijkt oppervlakkig een aardig bedrag, en het is zeker niet laag, maar de onkosten kunnen ook hoog zijn, b.v. voor artsen die grote afstanden moeten afleggen, zoals op het platteland, en die een of meer secretaressen moeten betalen. Daarom sluiten artsen zich in kleine groepen aaneen, waar dat kan, met een „centraal bureau".

Van meer principieele aard is echter het bezwaar van de huisartsen dat hun beroeps-„standing" erop achteruit gaat. Zij zijn, volgens hun mening, en om het overdreven uit te drukken, aan het niet meer dan „eerste hulp"-verleners worden. Hun „klanten" komen bij hun voor kleinigheden, in het bijzonder om goedkoop patent-medicijn te krijgen, en zodra het „erger" wordt, wil iedereen onmiddellijk (gratis) in een ziekenhuis worden opgenomen voor de beste verzorging. Dat laat voor de trotse artsen weinig meer over dan wat oppervlakkig diagnoseren, en verder vooral het voorschrijven van patent-medicijn. Deze 23.000 huisartsen schrijven per jaar 230.000 van die recepten voor, en dat kost £ 74 miljoen per jaar: meer dan drie gulden per recept gemiddeld! Men krijgt hierbij de indruk dat het inderdaad „van de hoge boom af" gaat: het is toch gratis of bijna gratis, dan maar drankjes en pillen in flinke quantiteiten. Voor de huisartsen is het echter minderwaardig, en zij klagen erover dat zij door de specialisten en hun artsen in de ziekenhuizen hoe langer hoe meer dan ook maar als een soort loopjongen worden behandeld. Een huisarts die „zijn" patiënt naar een ziekenhuis stuurt, wordt er zelf nauwelijks meer bij toegelaten en als een soort lastige dwarskijker behandeld. Aan de andere kant verliest hij ook het contact met zijn patiënten dat hij vroeger als „echte" huisarts had. Zijn spreekkamer zit altijd vol met candidaat-patiënten uit de 3.500 „klanten" op zijn register, en hij heeft niet voldoende tijd meer eens rustig en zorgvuldig met individuen tewerk te gaan.

Uiteraard kunnen deze bezwaren van de huisartsen niet licht worden opgenomen, en men is aan het zoeken naar methodes om in die toestand verbetering te brengen — zoals in nog meer en andere tekortkomingen bij de praktijk van de gezondheidsdienst. Deze tekortkomingen mogen echter niet uit het oog doen verliezen welk een weldaad de invoering van de dienst is geweest voor de tallozen die vroeger, alleen maar wegens hun lage inkomen, geen behoorlijke medische verzorging konden genieten. Alleen zij, die wel eens ernstig ziek zijn geweest, zonder te zijn verzekerd van goede behandeling, kunnen weten welk nameloos leed is geleden, en dat is iets dat in een verlichte maatschappij geen plaats meer mag hebben. Daarbij verzinken de klachten van ontevredenen, die niet meer zo goed kunnen worden behandeld als vroeger, in het niet. Er bestaan trouwens ook allerlei systemen om die klachten op te vangen. Meer en meer komen b.v. groepsverzekeringen tot stand. Met zo'n groepsverzekering kan een aangeslotene die b.v. werkt op een kantoor waar collega's er ook voor voelen, of die lid is van een groep journalisten, voor een redelijke premie de afspraak maken dat hij in geval van ziekte kan rekenen op vergoeding van alle speciale onkosten die hij wil maken, en die hem de gewenste „betere" behandeling kunnen garanderen, zoals het hebben van een eigen kamer in het ziekenhuis inplaats van dat hij met anderen in een zaal ligt. De zekerheid van iedere Britse burger, hoog of laag, dat hij kan rekenen op behoorlijke medische behandeling, met inbegrip van hulp door de beste specialisten, zonder zich het hoofd te hoeven breken met de vraag hoe hij dat moet betalen, is een morele factor die bij alle kritiek wordt vergeten. En dat is toch een allervoornaam element.

Ontvangst van Premier De Gaulle in Dakar niet zo enthousiast

DAKAR, 26/8. — Premier De Gaulle is dinsdag in Dakar, de hoofdstad van Senegal, aangekomen. De ontvangst was lang niet zo enthousiast als in de andere Afrikaanse steden.

Aanhangers van de Progressieve Unie van Senegal verspreidden honderden pamfletten waarin onmiddellijke onafhankelijkheid, de vorming van een Afrikaanse federatie en een multi-nationale confederatie met Frankrijk werd geeist.

De premier van Frans-Guinea, Sekoe Toere, heeft dinsdag in Conakry verklaard, dat hij en zijn volgelingen alleen voor de nieuwe Franse grondwet zullen stemmen, als daarin uitdrukkelijk het recht van de overzeese gebieden op onbeperkte onafhankelijkheid wordt erkend.

Hij en zijn aanhangers waren, onder deze voorwaarde, altijd voorstander geweest van „een Frans-Afrikaanse gemeenschap, zoals gedefinieerd op het inter-federale congres van de Afrikaanse democratische volksbeweging en de congressen van de Democratische Partij van Guinea".

Tegenspraak van Nationalistisch Chinese ministerie van defensie

LONDEN, 26/8. — Het nationalistische ministerie van defensie heeft dinsdag op Formosa aanhoudende geruchten tegengesproken, volgens welke enkele communistische piloten met hun MIG-straaljagers naar Formosa waren uitgeweken.

Dr. Ralph Vaughan-Williams overleden

LONDEN, 26/8. — Dr. Ralph Vaughan-Williams, de bekende Britse componist, is vanochtend in de ouderdom van 85 jaar overleden.

NIEUW WERELDRECORD

Is de mensheid anno 1958 begeriger om wereldrecords te vestigen of te breken dan die van vroeger tijden? Wij hebben wel eens het gevoelen, dat dit zo is. Onze voorvaderen hadden er bijvoorbeeld geen enkele belangstelling voor om met een parachute kilometers door het luchtruim te vallen, alvorens hem te openen. Al kan als verzachtende omstandigheid worden aangevoerd, dat de Westerse beschaving deze grijsaards nog geen valscherm had gebracht. Maar waren de vorige generaties er gauw toe te brengen om in dienst van zo'n merkwaardige instelling als het wereldrecord 100 uur pijp te roken of drie etmalen lang domme melodieën aan een piano te ontlokken? Wij menen dit te moeten betwijfelen. De 20e eeuws-mens voelt zich beter thuis op de barre vlakte van het wereldrecord. Wat natuurlijk niet wil zeggen, dat ook in de vorige eeuw de mensen niet gek konden doen. De excentriciteit lag echter op een ander, vermoedelijk persoonlijker terrein, dan thans. Zou er nu nog iemand op handen en voeten van Parijs naar Wenen willen en kunnen lopen, zoals een energieke Pool in de jaren tachtig van de vorige eeuw deed?

Men kan, aldus het „Alg. Hdbl", zich afvragen, wat de oorzaak van deze cultus van het wereldrecord is. Misschien valt deze ontwikkeling te wijten aan het feit, dat er bijna geen landen meer te ontdekken zijn, en dat de avonturiers zich bij gebrek aan een werelddeel maar op een wereldrecord werpen. Voedsel aan deze stelling geeft de affaire Kirby, een 17-jarig meisje uit de Amerikaanse stad Indianapolis.

Wat is het geval? De 17 jarige Mauri Rose Kirby heeft zich door middel van een hijskraan op een 24 meter hoge paal laten plaatsen, alwaar zij zes manden hoopt te bivakkeren. Het ondernemende meisje wil het wereldrecord paalzitten op haar naam brengen. Ten einde dit loffelijke streven te verwerkelijken, heeft zij bovenop de brede paal een miniatuur hutje laten maken, waar zij een telefoon heeft boeken, een bed waarin ze opgevouwen kan slapen, en....een schrijfmachine. Het meisje Kirby gaat namelijk een boek over haar ervaring boven op die paal schrijven.

Een interessant geval. Als Tibet nog niet was ontdekt, was die mejuffrouw Kirby waarschijnlijk daar naar toegegaan om haar verlangen naar oorspronkelijkheid en avontuur te bevredigen. Maar Tibet is ontdekt, en de meeste gekke dingen zijn al een keer gedaan. Daarom heeft zij maar die 24 meter hoge paal uitgekozen. Voor de avonturiers en de excentriekelingen onder ons worden de mogelijkheden gering.

Butskop in een wrak voor Vlissingen

Dezer dagen voer tegen zes uur het bergingsvaartuig Ary, van het bergings- en transportbedrijf Joh's van den Akker, met een vreemde deklast in de Binnenhaven van Vlissingen. Aan boord van dit vaartuig bevond zich namelijk een acht meter lang walvisachtig zeedier, een zogenaamde butskop, die ongeveer drie ton woog. De duiker M. Moeyes uit Haarlem had het dier in het ruim van de op de rede van Vlissingen gezonken Corale aangetroffen, aldus de „N.R.C."

Twee biologen van het Rijksmuseum van natuurlijke historie zouden uit Leiden naar Vlissingen komen om de butskop te onderzoeken. Zij zouden voornamelijk naar parasieten kijken, die vaak op walvisachtigen voorkomen en de wetenschappelijke waarde van de vangst bepalen.

Linkse en rechtse Griekse Cyprioten vochten

Nicosia, 26 aug.: — Bij een gevecht tussen links georienteerde en rechtste Griekse Cyprioten zijn dinsdagochtend in het dorp Milea (op Oost-Cyprus) een vrouw en een kind om het leven gekomen. Vijftien mensen liepen verwondingen op.

De bewoners van het dorp hebben huisarrest gekregen. Britse militairen zijn tussenbeide gekomen. Volgens nadere berichten zijn er 20 gewonden.

Oost-Duitsland wil paal en perk stellen aan vlucht naar het Westen

Berlijn, 26 aug.: — Volgens in West-Berlijn ontvangen berichten, zijn de Oost-Duitse autoriteiten van plan strenge maatregelen te nemen om de vloed van vluchtelingen naar het Westen in te dammen. Generaal Grünstein, de plaatsvervangende Oost-Duitse minister van Binnenlandse Zaken, zou de regionale overheden instructie hebben gegeven voor een offensief tegen de „verleiding tot desertie van Oost-Duitse burgers".

De regionale overheid is uitgenodigd nauw samen te werken met de volkspolitie om de vluchten naar het Westen te voorkomen. Er zullen openbare bijeenkomsten georganiseerd worden waarop de bevolking voorlichting zal worden gegeven op de wet op het vreemdelingenverkeer, die de reizen tussen de beide delen van Duitsland aan banden legt. Overtreders van de wet zullen streng worden gestraft.

De criminele politie van Oost-Berlijn heeft voorts geweigerd bij de achtervolging van misdadigers met haar collega's van West-Berlijn samen te werken.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Trek het niet uit. Ik heb Piet verteld dat je haren op je borst hebt!"

„No kitele. Ma bisa Piet cu bo pechu ta yen di cabey!"

Vijftien Amerikaanse studiebeurzen beschikbaar gesteld!

ALGEMEEN: — Volgens een officiele mededeling van het Secretariaat van de Caraibische Commissie stelt de „Population Council" van New York vijftien studiebeurzen ter beschikking voor universitaire studie van de bevolkingsleer en daarmede samenhangende vraagstukken. De beurzen worden verleend voor studie aan Amerikaanse of andere universiteiten en de te volgen studie wordt overgelaten aan degenen, die voor deze beurzen in aanmerking willen komen. In de officiele mededeling wordt verder gemeld, dat de voorkeur zal worden gegeven aan kandidaten uit onder-ontwikkelde gebieden.

De beurzen worden verleend voor een termijn van een jaar. De basis-toelage zal 2.400 dollar per jaar bedragen, hoewel dit bedrag verhoogd kan worden met vergoedingen voor reiskosten en buiten gewone uitgaven, speciaal in het geval van kandidaten uit het buitenland. Indien inkomen uit andere bronnen genoten wordt, kan de toelage verminderd worden. Voor kandidaten, die reeds een doctoraal examen hebben afgelegd, zal de toelage groter zijn dan voor andere kandidaten. De voorkeur zal worden gegeven aan kandidaten, die niet ouder zijn dan 40 jaar. Aanvragen voor deze studiebeurzen moeten voor 1 februari 1958 worden ingediend bij de „Population Council Inc"., 230 Park Avenue, New York 17, New York. Verzoeken om verdere inlichtingen en vóór aanvraag-formulieren dienen tot hetzelfde adres gericht te worden. De „Population Council", werd in 1952 opgericht in de vorm van een stichting met als doel het wetenschappelijk onderzoek te bevorderen naar de ontwikkeling van de wereldbevolking, rekening houdend met de materiele en culturele behoeften en mogelijkheden.

De oprichting van deze stichting werd mogelijk gemaakt door schenkingen van de heer John. D. Rockefeller. Verder wordt de stichting financieel gesteund door de „Ford Foundation" en door het „Rockefeller Brothers Fund".

$ 1,7 millioen projecten op St. Vincent

ST. VINCENT. — De regering van St. Vincent is voornemens een vliegveld aan te leggen te Arnos Vale en verder een diepzee-haven te Kingston, de hoofdstad van het eiland. Deze projecten zullen meer dan 1.7 miljoen dollar kosten. Dit werd kortgeleden medegedeeld door de heer Leroy Adams, volksvertegenwoordiger te St. Vincent, tijdens zijn bezoek aan Trinidad.

Voor de opbouw van het vaderland

PORTO RICO. — Het Departemente voor Industriele Hulpverlening van Fomento is begonnen met het verlenen van studiebeurzen voor de bevordering van de gespecialiseerde technische opleiding voor de industrie van Porto Rico. Beurzen worden onder meer verleend voor de opleiding in mode-tekenen en textiel-dessins, opleiding van bazenpersoneel en van bedrijfsleiders in de naaldwerk- en de meubelnijverheid en voor opleiding in hotel administratie. Wat de hotel-administratie betreft, hiervoor zijn twee studiebeurzen voorzien voor een opleiding van twee jaar aan het „New York City Community College" voor Portoricanen in de leeftijd van 22 tot 28 jaar, die tenminste een middelbare schoolopleiding hebben gehad en enige ervaring bezitten van het hotelbedrijf. Door middel van dit program hoopt „Fomento" binnen enige jaren te kunnen voorzien in de behoefte aan deskundig uitvoerend personeel te Porto Rico.

Minder rijst op aarde

ALGEMEEN. — De wereldrijst-produktie voor 1957-1958 wordt geschat 3% beneden die van 1956-1957 te liggen. Aldus meldt het Amerikaanse Departement voor Landbouw. De wereldrijst-produktie wordt geschat op ruim 426 miljoen lbs rijst. De record oogst in 1957 bedroeg 440 miljoen lbs.

Cursus huisvlijt in St. Lucia

ST. LUCIA: — In overeenstemming met een voorstel van de Regionale Economische Commissie van augustus 1956 tot verbetering van het distributie-systeem en de verkoopmethoden in het Caraibische ambacht en de huisvlijtnijverheid heeft de regering van St. Lucia maatregelen getroffen om hiertoe een bijdrage te leveren. Met medewerking van de regering van Jamaica en met financiele steun uit het „Colonial Development and Welfare" fonds kon gebruik gemaakt worden van de diensten van een ervaren instructrice op het gebied van handwerk, nl. Mej. Rose Pinnock uit Jamaica, die in januari van dit jaar in St. Lucia aankwam. Na onderzoek van de stand van zaken op het gebied van handwerk, stelde zij voor een cursus van 6 maanden te houden voor een twaalftal geselecteerde kandidaten, die na afloop van de cursus, naar hun woonplaatsen zouden terugkeren om aldaar op hun beurt de ontwikkeling van het handwerk aan te moedigen en te bevorderen. Verder stelde zij voor een centrum op te richten waar de half-afgewerkte produkten van de plattelandsdistricten zouden afgemaakt kunnen worden, zodat zij dan geheel voor verkoop gereed zouden zijn afgemaakt kunnen worden, zodat zij dan geheel voor verkoop gereed zouden zijn. Deze voorstellen werden door de regering van St. Lucia aanvaard en een bedrag van ruim 21.000 W. I. dollar werd ter beschikking gesteld voor het inrichten van vermelde cursus en voor de oprichting van het verkoop-centrum in Castries. De cursus zal 15 augustus beginnen.

Vorderingen op landbouwgebied in Suriname

SURINAME: — Het rapport van het Surinaams-Amerikaans Bureau voor Technische Samenwerking over 1957 maakt melding van de zeer belangrijke vooruitgang in de uitvoering van acht projecten gedurende de betrokken periode. Deze projecten hebben onder meer betrekking op de landbouw, de volksgezondheid, de huisvesting en het vakonderwijs. Het grootste deel van het budget werd aan de bevordering van de volksgezondheid besteed. Het grootproject had echter betrekking op de landbouw en omvatte: het geven van voorlichting op het gebied van huishoudkunde op het platteland, op het gebied van veefokkerij en het kweken van groenten; verder het organiseren van het landbouwkrediet; het geven van advies met betrekking tot de verkoop van agrarische produkten; de bevordering van de effectieve inrichting en het nuttig gebruik van goedkope boerderijen en de controle van veeziekten.

Plannen tot bevordering van de bacovencultuur in Suriname

PARAMARIBO, 26/8. — Ten aanzien van de plannen tot bevordering van de bacoven cultuur, welke terloops werden genoemd tijdens de persconferentie over de Hoja Blancaziekte, deelde de directeur van landbouw aan het dagblad „Suriname" nog het volgende mede.

Het departement van landbouw is vastbesloten door te gaan met het kweken van plantmateriaal. Men wil niet wachten tot er een gegadigde is die de cultuur op grote schaal wil entameren, maar over voldoende gegevens beschikken wanneer er iemand zou mogen opdagen. Men beschikt thans over enige goede soorten, die hier zijn voortgebracht. Verder worden plantjes van de eilanden ingevoerd, die echter eerst in Quarantaine gaan, om vast te stellen of zij al dan niet zijn aangetast.

Het ligt in de bedoeling een proefaanplant van 100 ha. aan te leggen op jonge pegassegrond, jonge rijstland en oud rijstland. Dit jaar loopt men klaar te komen met het aanleggen van de bedden en eind 1959 hoopt men over voldoende plantmateriaal te kunnen beschikken.

Naar ir. G.P. Tiggelman mededeelde zijn er reeds proefzendingen per KNSM verzonden, die Sf. 1.— F.O.B. per bos hebben opgebracht. Deze prijs is voor verbetering vatbaar, maar niet te laag.

Dr. de Gaay Fortman te Suriname verwacht

Op 29 augustus a.s. zal uit Curacao in Suriname aankomen prof. dr. W.F. de Gaay Fortman Hij zal enige lezingen houden, onder andere voor de vereniging van wetenschappelijke werkers, de vereniging Surinaams bedrijfsleven en de Surinaamse rechtsschool.

Kinderen van Grenada geholpen

GRENADA. — Door het Noodvoorzieningsfonds voor Kinderen van de Verenigde Naties is voor Grenada een additionele hulpverlening van in totaal 47.500 Amerikaanse dollars aanbevolen. Deze hulpverlening zal dienen voor de aankoop van insecticiden en andere middelen voor de bestrijding van de malaria; verder voor de aankoop van melkpoeder voor behoeftige kinderen en moeders evenals voor het aanschaffen van de nodige uitrusting tot verbetering van de inrichting van de diensten voor de volksgezondheid op het eiland. Door deze nieuwe hulpverlening bereikt de totale hulp van de UNICEF aan Grenada sinds 1952 een bedrag van 120.000 Amerikaanse dollar.

Weg met die krotten!

BAHAMAS. — De heer Lennox-Boyd heeft onlangs in het Engelse Lagerhuis medegedeeld, dat de Wetgevende Vergadering van de Bahama-Eilanden een commissie heeft benoemd met als taak het probleem van de huisvesting en van de opruiming van krotwoningen te onderzoeken. Er worden pogingen in het werk gesteld, zo deelde hij verder mede, om een particuliere bouwmaatschappij op te richten met steun van de overheid. Een dergelijke onderneming zal waarschijnlijk binnenkort tot stand zal komen. Tevens is een ambtenaar aangesteld voor stadsontwikkeling wiens taak het onder meer is, nieuwe wijken te plannen.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Gilbert Ruben geb. Aruba dd. 7-8-58 zn. v. Fingal, Juan Servinio en Geerman, Cecilia; Piedra Plat 203.

Rudolf Alexander geb Aruba dd. 5-8-58 zn. v. Wong, Kok Wah en Tromp, Olga Lucila, Lago Heights 644.

Dominico Gerard geb. Aruba dd. 4-8-58 zn. v. Paesch, Maxima Emilia; Siribana 1.

Marilyn Ivon Lourdes geb. Aruba dd. 5-8-58 dr. v. Loefstok, Pedro en Ras, Teresita; Rooi Afo 4.

Lorenzo Rolando geb. Aruba dd. 10-8-58 zn. v. Dirks, Dominico en Tromp, Carmen; Pos Chiquito 40.

Mariana Cecilia geb. Aruba 8-8-58 dr. v. Tromp, Ciriaco en Kock, Danisia; Olijfistraat 38.

Lourdes Bernadetta geb. Aruba 10-8-58 dr. v. Ruiz, Gabriel Dominico en Figaroa, Agnes Petra; Palm Beach 34.

Sirma Bernadeth geb. Aruba 9-8-58 dr. v. Roza, Nicasio en Faro, Carmen; Montanja 2.

Bienvenido Francisco geb. Aruba dd. 2-8-58 zn. v. Victor, Isaac Francisco en Hilman, Patricia Wilmary; Weg naar Rooi Hundo 5.

Natalie Desirée Asteria geb. Aruba dd. 10-8-58 dr. v. Carlo, Antonio Teófilo en Figueroa, Gloria Esperanza; Curacao.

Mariela Susana geb Aruba dd. 11-8-58 dr. v. Tromp, Emiliano en van der Biezen, Leonora; Sabana Basora 44.

Reynold Levi geb. Aruba 10-8-58 zn. v. Solgnier, Francisco Levi en Wever, Lisana Marcolina; Spaans Lagoen 21.

Vera Bernadeta geb. Aruba dd. 9-8-58 dr. v. Tromp, Florentine en Ridderstaat, Isidora; Pos Abao 12.

Gwelda Georgine geb. Aruba dd. 6-8-58 dr. v. Ras, Reina; Nune 3.

Johnny Richard geb. Aruba dd. 6-8-58 zn. v. Ras, Reina; Nune 3.

Jules Ricardo geb. 8-8-58 op Aruba zn. v. Hinds, Etna Maria, Bernardstraat 98

Maikel Edwin geb. Aruba 10-8-58 zn. v. van Cleef, Franciscus Gregorius en Helder, Angela Petronilia; Perustraat 11.

Clara Maria Filomena geb. Aruba 12-8-58 dr. v. Wernet, Alberto Efigenio en Kelly, Eufranie; Macuarina 4.

Clara Lourdes geb. Aruba 12-8-58 dr. v. Erasmus, Willem en Wernet, Petra; Koeriboeri 8.

Marva Martica geb. 2-8-58 op Aruba, dr. v. Richards, Bernice Casandra; Village Noord 73.

Harold Raymundo geb. Aruba dd. 5-8-58 zn. v. Farro, Raymundo en de Cuba, Mercelina; Gen. Maj. de Bruynewijk 37.

Evelyn Jane geb. Aruba 5-8-58 dr. v. Hirschfeld, Edgar en Agunbero, Helena Crusita; Bernardstraat 35.

Johannes Michael geb. Aruba 8-8-58 zn. v. Wever, Juan Pedro en Croes, Alcida; Brazil 74.

Celia Ofelia geb. Aruba 8-8-58 dr. v. Tiel, Bertrando en Ras, Josefa; Noord Cura Cabai 99.

Vincent Joseph geb. Aruba dd. 8-8-58 zn. v. Bettencourt, Lionel Vincent en Fernandes, Norma Cecilia; Lago Heights 1034.

Jacqueline Merrylene geb. Aruba 7-8-58 dr. v. Preedom, Joseph Maximilien en Gumbs, Ernestine Octavie; Rooi Congo 93.

Mayra Celestina geb Aruba dd. 7-8-58 dr. v. Donata, Joannes en Boekhoudt, Francisca; Pos Chiquito 26.

Augustinus geb. Aruba dd. 8-8-58 zn. v. Danje, Severiane en Geerman, Rosa Catharina; Siribana 37.

Soraijda Maria Filomena geb. Aruba dd. 11-8-58 dr. v. Desbarida, Joseph Romano en Juliana, Hendrina Maria; Rodnweg 74.

Randolf Ellexsus geb. Aruba 9-8-58 zn. v. Godet, Mertle Glory; Brazil 74.

Mario geb. Aruba 12-8-58 zn. v. Gomes Rei, Jose en Pedra, Maria de Jesus; Nieuwe Weg 41 D.

Napoleon Ticknor geb Aruba dd. 6-8-58 zn. v. Juri, Arnold Gonzaria en Sambre, Estalina Cathaline; Bernardstraat 28 A.

Francisco Oralndo geb Aruba dd. 9-8-58 zn. v. Clark, Faustino Otilio en Brison, Alberta Georgina; Weg n. Kustbatterij 29.

HUWELIJKEN:

Rasmijn, Irene Thomas en Maduro, Maria Angela dd. 9-8-58; Pos Chiquito 49.

Croes, Eddy en Kock, Nicolina dd. 9-8-58; Brasil 144.

Eduard, Matheas Edward en Liburd, Cynthia, Elaine dd. 9-8-58; Zeewijk 5.

Martis, Johannes Albertus en Alcantara, Marina dd. 9-8-58; Madiki 6.

Powell, John Lee en White, Janet Elizabeth dd. 9-8-58; St. Louis Mass. V.S.

Kong, Arthur en Wong, Ping Tai dd. 12-8-58; Weg. n. Seroe Preto 45.

Geerman, Marciano en Rafiné, Augustina 12-8-58; Buena Vista 8.

Dirksz, Pedro Antonio en Arends, Lucia dd. 14-8-58; Sta. Cruz 298.

Wever, Adriaan Climaco en Pinto, Corina Agripina dd. 14-8-58; Koningsstraat 17.

Wilson, Penison Pedrito en Euson, Edna May dd. 14-8-58, Weg n. Kustbatterij 30.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES bij N.V. Drukkerij „De Stad". De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Telefoon 1116: Directie en Advertenties.

AGENDA

Woensdag 27 augustus

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: House of Secrets

RIALTO 8.00: El Raton

PRINCIPAL 8.00: The Enemy below

AURORA 7.30: The Broken Star

SAVANETA 7.30: Please Murder Me

NACHT- en ZONDAGDIENST

Botica Oduber

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00

Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00

Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00

Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00

Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00

Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00

Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30

Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30

Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00

Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00

Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30

Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za 15.00

Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00

Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.

Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-16.00

New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00

Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00

Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30

Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00

Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00

Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00

Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30

St. Kitts: Vr. 16.00

St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00

Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00

Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30 Za. 16.00

Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00

Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30

Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00

Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30

Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 16.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30

Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00

Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30

Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30

Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30

Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.30

Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00

El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00

Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za

Bij zijn vertrek naar Nederland wenst
ROBERT HENRIQUEZ
afscheid te nemen van al zijn vrienden en kennissen op Aruba

En vista di su viaje pa Hulanda
ROBERT HENRIQUEZ
ta desea di despedi di tur su amigonan y conocirnan na Aruba

toekomstig adres:
futuro direccion:
Van Baerlestraat 73
Amsterdam Zuid

GRADICIMIENTO

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincero gradicimiento na toer famillias, amigos y conocirnan y en especial na Union Mutualista Bonairiano pa nan tan apreciada atencion durante di corto enfermedad y fallecimiento di nos querida y tan stima mama, abuela, y tanta

Sra. CLARA NICOLAAS

Na nomber di familia
Aruba 27 Agosto, 1958 — Sr. DANIEL NICOLAAS Y HERMANOS

PAGINA TRES

Nos ta desea casi semper loque ta imposible

Nos deseo ta nifica exigencia, pasobra si e no sea cumpli e ta bira verdriet

Pa nos bisa cu franqueza, mundo ta exigi hopi i major parti e ta jama deseo loque e no por hanja nunca. E ta bira a lo largo sonjonan di nos boluntad, manera figuranan cu ta vaga den nubianan scur i cu ta ser retira pa claridad di solo. E ta manera flornan cu ta abri i muri manera ta destino di tur flor. Pero cu ta larga atras un verdriet den curazon di su donjo. Nos deseo mucho bez ta nos ilusion, un trabao cu no a ser acaba ....

Un hende cu no tin ningun deseo, practicamente no ta hende. Pero de lo contrario un hende cu ta desea mucho, cu ta expresa su mes solamente den deseonan, ta nifica anto cu e no ta satisfecho cu su situacion, pasobra ta hustamente e deseonan aqui ta stroba nos di ta feliz.

Deseo ta quita nos sintir i e ta stroba nos di reflecciona, pasobra un persona cu un poco tino, cu un poco concenshi, hanjas lo desea un cos cu e ta mira masha bon cu e no por hanja.

Mucho deseo a quibra masha bida di famia, pasobra cuanto tata i hobennan awe ta den prison of a bai den prison, pa cumpli cu deseo di un mucha muhe?

Cuanto hende a bira ladron pasobra e fulana aqui a desea un renchi di diamanta, el a desea algo cu e ta mira mucho bon cu e homber no por dun'e?

Cuanto mucha muhe no a bende nan dignidad pa deseonan di mas alto i ora cu nan a caba di hanja loque nan ta desea ainda nan a queda ta desea mas tanto?

Deseo ta un dje foutnan cu no ta termina nunca, pasobra e ta bira egoismo. E ta bira exigencia i e ta haci un hende sinberguenza tambe, pasobra e ta lubida tur loque el a hanja caba pa e dirigi tur su mente riba loque el a desea awor.

Nos tin pruebanan visible na man pa proba loque nos ta expresa den e articulo aqui, pero lo nos no quier profundiza mucho leu den loque tur hende sa mescos cu nos.

No bai mucho leu, pero queda den bo mes ambiente. Un mama di famia cu a hanja tanto fabor di su casa, el a hanja amor, carinjo, bondad, sacrificio i hasta obediencia di su casa, e homber a duna e muhe aqui hasta su mes apellido, sinembargo na un momento dado ora cu e muhe aqui desea algo i cu e homber no ta na estado di dun'e esaqui, e ta lubida tur bondad di anjanan largo, e ta lubida cu un cara masha secu i su prome palabra cu e ta expresa ora cu su deseo no sea cumpli ta:

„Nunca bo no a duna mi ni un cabe'i feneta".

I ta hustamente nos deseonan di mas alto ta stroba nos di ta feliz. Un hende mester ta conforme cu loque e tin i cu loque e por hanja. Sinembargo mucho bez ta socede cu un hende ta bai bende su alma pa un deseo, pa un anhelo, pa un cos cu uno no por dun'e i e ta bai busca esai cerca un otro.

Sinembargo e ta lubida cu deseo nunca no sa caba. Un hende ta queda desea aqui na mundo foi dia el a nace te dia e muri.

Ora cu un hende na mundo hanja tur loque ta na su deseo, tampoco e no ta satisfecho, pasobra e no tin balor di ningun, como e no por parti loque ta malo foi loque ta bon.

Ainda no tabatin hende na mundo cu nunca n' tabatin deseo.

Den cierto casonan nos deseo no tin mucho diferencia foi nos ilusion, como nos ta desea casi semper cosnan cu nos no por hanja. I pa un hende por biba feliz, e mester trata di tin menos deseo, pasobra deseo ta tata di pensamento.

Si bo desea algo, trata na sak'e mas pronto posible foi bo cabez, pasobra si e queda e ta bira anhelo, di anhelo e ta bira exigencia i di esai, ora cu e no por sea cumpli e ta bira verdriet i desgusto.

Cada hende naturalmente tin un deseo, pero no ta tur deseo ta mescos. Nos ta distingui masha lihe un hende foi otro segun nan deseo. Un fanatico e ignorante hamas por ta satisfecho, pasobra e ta desea loque nunca e por alcanza, de lo contrario un persona sensato ta desea precisamente loque e sa cu e por hanja i ta claro cu lo e hanje.

I si mester socede mes cu despues di tanto mahamento un hende a logra un di su deseonan grandi, pronto como hende e ta bin fada trobe i e deseo aqui ta converti den un otro mas i dje manera ai e ta queda manera calamidadnan cu bo mes a planta.

Un hende ta goza di e berdadera felicidad i tranquilidad ora cu e stop di desea.

Ademas di esai e deseo aqui tambe ta midimento. Ora cu un muhe mira un airconditioner, un radio-fonograf of un television den cas di su bicinja, su circulo di deseonan ta cuminza funciona. Ya el a cuminza ta tira falta riba e radio cu e mes tin i e deseonan ta cuminza na gran cantidad.

Pa bo ta un persona berdaderamente feliz, bo mester por sinti cu bo ta posee mucho mas tanto di loque bo por desea i contene.

Major parti di hende cu tin asina tanto deseo, ta comprende numa te despues cu e deseo a ser cumpli, cu ta un otro deseo e tabatin.

Pa chiquito e insignificante cu un deseo ta parce, e ta bira un desenganjo i verdriet ora cu e no a hanja cumplimiento of ora cu el a ser rechaza.

Hendenan infeliz ta quere masha lihe loque nan ta desea, aunque cu den esaqui nan ta mira nan decadencia. I nan ta bira ciego i ta desea numa sin distingui loque ta bon foi loque ta malu.

Deseonan por ta sin forza i sin talento, pero no ta conoci hamas cu forza i talento ta sin deseo.

Ademas di esai tin deseonan cu maske quico nos haci aqui na mundo, esai no por ser cumpli, p'esai nos ta consola nos na jama esai ilusion i nos ta sconde esaqui cu lastima tras di nubianan di olvido.

Larga cada hende nota tur loque el a desea den su bida. Si acaso ainda e ta feliz, anto esaqui ta nifica cu ainda su deseonan no a ser cumpli of scucha.

Paquico semper nos deseonan mester ta semper manera pajaronan cu a bula bini back na un neshi bandona of ta sigui dilanti pa hanja un calor cu ainda nan no a caricia. Paquico nos no ta sinta queto riba takinan di actualidad? Nos ornan di mas feliz semper nos ta haci di esnan cu a pasa of di esnan cu no tabata existi ainda.

I pa no lubida, nos mester recorda esaqui pa semper, cu maske enter nos bida nos deseonan a sea cumpli, sinembargo apesar di tur esainan ainda nos ta sinti te quizas na cama di nos morto un deseo mas cu ainda nos no a cumpli cun'e.

Grandioso y Formidable Concurso Musical
E Hit del año 1958
Entre nos Mariachi y Trionan Local
Dia 30 di Augustus pa 8'or di anochi den SPORT CENTRUM R.C.A.
Un concurso musical pa prome vez presenta den historia di Antillas.
Un concurso musical na unda un jurado di nada menos cu 7 personas na haltura muzical di Aruba lo stipula pa prome vez aki na Aruba nos „Mariachi Campeon" 1958 y nos „Trio Campeon" 1958 di Aruba.
Bini un Bini tur, Bin tende, Bin Goza, Bin diverti, Bin mira y Bin apoya nos Talentonan Local dia 30 di Augustus pa 8'or di anochi den Sport Centrum R.C.A. Un boca bisa otro y henter pueblo di Aruba ta bonbini.
Entrada solamente fls. 2.—

Cumpleaños feliz

Ayera a celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Toy Tromp, e gran cantante di Mariachi Mil Amores. Felicitacion ta bini di tur su amigonan di Rio Club, Tropical Center, Club Juvenil Tanki Leendert, Mariachi Mil Amores, tambe di tur su amigonan di Corsouw ta deseele hopi anja mas di bida y perfecto salud.

— — —

Seferino Toy Tromp a haci anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Dina jiunan Johnny, Tito, Evi, Jenny y tambe di su tata y mama, familia Tromp, Zievinger, familia Jacobs, familia Martis y tur su amigonan di Lago Heights Club.

— — —

Ayera a celebra su cumpleanjos e simpatica y encantadora jovencita Edilia Helena Garcia. Felicitacion ta bini di su mama Rosa, tata Pantaleon, su rumannan Chely, Antonio, Nibia, Avelina, Orlando, Henry, Rosita y Ruben Garcia, especialmente di su amiganan Glenda Nava, Stella Harms y Diana Tromp y demas familia Garcia y Marcano.

Awe ta celebra nan cumpleanjos: Josefa, Wernet, Josefina Koolman, Willem Fortin, Paulita Eileen Robert, Jozef Kelly, Dennis Oduber, Thelma Rufina van der Linden, Jozef Giel, Hoze Wever, Francisco Jose Heyden, Pastoor Gale, Seferino Geerman, Jacobus Leonard Jozef Jacobs, Joannes Felix Geerman, Felicia Geerman, Marietje Werleman, Juan Frederik Kelly, Agnes Tromp y Josefina Bremen.

— — —

Ronald Brete ta celebra su cumpleanjos awe y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata y rumannan.

— — —

Awe ta celebra su cumpleanjos Sra. Josefina Koolman. Felicitacion ta bini especialmente di su esposo Daniel, jiunan Carmen, Andre, Julio, Pedro, Colastica, Maximo, ruman, suegra y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diarazon 27 di Augustus
CINE
DE VEER 8.30: House of Secrets
RIALTO 8.00: El Raton
PRINCIPAL 8.00: The Enemy below
AURORA 7.30: The Broken Star
SAVANETA 7.30: Please Murder Me

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida

7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Venezuela pintoresca
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La revista de Bin-Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Dokter DUSSENBROEK
Pa Libertad Y Derecho
U. N. A. LISTA 2 No. 3

(Aviso)

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 39

Den e stalnan m'a ser saluda cu cabez pa mi pony Star. Ora cu mi a abri e porta pa mi braz'e, e animal aqui a caricia mi instictivamente cu su nanishi na mi braza y a primi su nanishi contra di mi. Pero mi alegria tabata corto. Su clinanan tabata sushi y tur na lodo. Un di su patanan dilanti tabata tur hincha y e bestia aqui tabata sinti masha dolor.

Un furia infrenable tabata penetra di mi. No solamente nan a tormenta mi y maltrata mi, nan a mata mi cacho y nan a descuida mi pony. Cu lagrima na mi wowo m'a tuma despedida dje pober animal. Mi n' tabata risca ni di dun'e un emmer di awa, no obstante na e manera cu e tabata hole mi, m'a comprende cu ta sed e mester tabatin. Zonido dje pomp por a denuncia mi presencia.

Yegando afor m'a bolbe hanja mi ta lucha contra awacerru fuerte y orcan. Biento tabata waja mi di un banda na otro como si fuera ta un taki mi tabata. Mi tabata morto cansa ora cu m'a alcanza muraya dje hacienda. Asina leu cu mi energianan a yuda mi, m'a logra bula e muraja aqui y m'a hanja mi den caya.

Foi e momento ai e detallenan di mi bida tabata meti den un nachtmerrie di tension desespera.

Papa muha, ciega y marchita m'a sigui ta camna bai mas y mas leu sin preocupa mi cu direccion cu mi tabata tuma. Awor cu mi a salba di mi prison mi tabata ser persigui pa catastrofe y consecuencianan di naturaleza, cu un orcan terrible manera hamas mi a presencia.

Diferente bez mi tabata cai largu abao na suela, pasobra mi tabata slip riba piedranan lizo y mi tabata chambuca den awa sushi di mas di un meter di altura.

Mi tabata lucha y bringa contra sumpinjanan na unda continuamente mi tabata queda pega. Mi tabata hanja mi ta gatia tin bez manera mucha chiquito den un massa di lodo.

Tabata parce mi tin ora cu mi pianan tabata bai nenga mi nan servicio. Cada meter di distancia tabata exigi masha hopi esfuerzo di mi, pasobra ta mundo enter mes tabata contra mi y no tabata falta nada na e momento ai pa mi a duda den misericordia di Dios, pasobra si t'asina un hende mester a sufri inocentemente, anto no por tabata existi martir mas grandi cu mi.

Sinembargo toch mi tabata agradecido na Dios, pasobra ta door di e mes tempestad aqui m'a bin hanja mi salbacion y mi tabata considera esaqui como un milagro di cielo mes pa bin salba mi foi mi calabozo y atrobe mi tabata pidi Dios pordon pa mi pensamentonan ingrato.

M'a sigui paso paso cu masha trabao te ora cu a yega un momento cu mi no tabata por mas y den tur e lodo aqui m'a cai drumi.

Camina cu m'a cai drumi tabata un bon lugar limpi, esta cu yerba anto, tabata manera un luga rondona di yerbanan camina biento no por a alcanza mi.

E prome cos cu m'a mira ora cu m'a abri mi wowonan trobe tabata beshinan di mondi, tres troshi masha bunita y corra di druifi, quimando den solo manera robinanan. M'a pensa cu hamas den mi bida mi por a mira algo mas bunita.

Orcan aparentemente a pasa. Door di takinan mi por a distingui un cielo azul. Pura m'a sali foi e sombra dje bladchinan den luz di solo.

M'a queda ta frega mi wowonan algun rato, pasobra mi wowonan ya a descustumbra y no tabata por a resisti contra e luz skerpi di solo mas. E ora ai mi por a distingui camina mi tabata, un campo abandona, yen di caminanan geel.

E tabata un panorma sin consuelo y silvestre, pero pa mi e tabata yena cu alegria na luga di desanimacion. Pasobra segun calculo, — aunque com increible esaqui por ta parce — mi tabata te den campo di Lychett cu tabata extende entre nos aldea y e luga p'atras di Poole Harbour. Mi tabata drumi tur largo di mi curpa den e campo y m'a larga e luz encantadora di solo haci e influencia dulcificante di ardor riba mi. Tabata como si fuera ta fo'i graf m'a resucita. Solo tabata cayente, sinembargo mi tabata mira na e tinto secq di puntonan dje takinan cu ya mester ta leu den verano caba.

E flornan di mondi color di purper tabata tur machica y no mucho leu foi mi tabatin un cama di matanan di klok geel di mondi, cu tabata como un simbolo di termino di verano.

Mi tabata sinti mi asina debil y asina stijf, cu mi mester a tene masha duro na un taki pa mi por a lamta fo'i den e posicion cu mi tabata drumi. Mi no tabatin ningun otro plan sino di por a alcanza e camina cu tabata queda alomenos un kilometer y mei fo'i e cunuco aqui. Mi intencion tabata, cu tan pronto cu mi hanja mi riba e camina, di pidi un cabe'i boto cerca cualquier cochero of den cualquier garoshi cu mi contra y lo mi bai cu nan asina leu cu esai ta posible trobe. Y mi intencion tabata naturalmente di alcanza Londen di un manera of otro. Sea awe of mayan.

M'a cuminza camna y m'a alcanza mi intento alafin. Kantu di caminda mi a cai sinta banda di acera. A dura varios rato prome cu te den lejano m'a tende zonido di un shers, cu tabata ser hala pa un cabai balente. M'a lamta para y m'a grita e homber cu tabata sinta den dje. Tabata un homber balente bon tapa den su jas diki y bisti cu un sombre anchu. Mi por a distingui su cara te ora cu m'a yega algun meter numa fo'i dje, pasobra mi tabata mirando den solo na e momento ai.

Ora cu m'a mira e homber aqui caba, tabata mucho laat pa bin drecha mi falta. Tabata mi suegro, domi Fane en persona, tata di Hilary.

El a stop su cabai cu un choque y a queda ta mira manera hende cu a mira un fantasma den dia cla. Y e tabata murmurra:

„Mi Dios dushi, ta quico mi ta mira!"

M'a bai cerca dje y m'a implora su ayudo di tal manera:

„M'a hui foi cas. Nan a tene mi cerra den toren, pero como orcan a quibra muraja dje toren aqui ayera nochi, m'a logra salba. Awor aqui lo nan mester a descubri esai y nan lo ta busca mi."

E domi aqui no a contesta nada. Tabata como si fuera ta muda e homber aqui a bira y e silencio aqui tabata tormentoso pa mi.

„Pa fabor di Dios, no nenga mi e fabor aqui. Si bo por a figura bo un idea qui inhusticia a ser haci na mi, cuanto mi mester a sufri y soporta.."

Y den mi desesperacion mi tabata yora manera un mucha chiquito.

Despues di un momento di duda y despues cu el a tira un bista intranquilo rond di dje, el a inclina pa yuda mi drenta y tur loque cu mi por a tende foi su suspironan tabata solamente:

„Mi pober mucha"........

Y cada bez cu e tabata bisa e palabranan aqui, nan tabata bai cu un sagudimento di cabez cu por a pone mi bira mas loco.

Mi sa mucho bon cu pa motibo di Hilary mi no tabata mucho bon mira den bista di mi suegro y mi sa tambe cu ta falta di medionan a stroba mi cu Hilary di casa contra nan boluntad y mientras tur esaquinan tabata pasa den mi cabez y cu toch ta e homber aqui mes mester a salba mi, m'a pone mi man confus riba su cara manera un yiu cu a haci malo por pone man riba braza di su tata y m'a bis'é;

„Bo por pordona mi? Hamas tabata mi intencion di quier a haci bo ningun verdriet. No tabata mi intencion ni un momento sol di quita Hlary foi boso. Enter su bida el a sonja na bira artista y mi no por a desconseh'e, pasobra su ensuenjonan ta di mi tambe y ora cu el a hanja e chens aqui......"

El a quita su bistanan foi mi y a bisa mi na un manera domina y sinembargo hopi carinjoso.

„Bo no mester quere cu mi ta bai haci bo ningun reproche tocante esai. Alomenos awor anto no."

„B'a papia cu Hilary? El a skirbi bo?"

„No", el a responde despues di un rato. „Nos no tin di minimo idea ta unda e mucha aqui por ta actualmente. Y awor el a continua mas bruto:

„Y awor bo tin di conta mi ta qui manera abo por ta aqui asina leu foi cas. Bo ta parce manera hende malu."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco ta sali pafo· i ta mira e luna y ta sonando cu Isabel pero un bandido poco poco ta acercando e . . . . i ta dale un solo golpi. Cisco ta cai abao. Dos bandido mas ta jega cerca i ta lastré bay cuné.



Un aclaracion chikito huntu e dibujo ariba. Max Tailleur, un humorista Hulandes, kual ta conocible directamente na algun faccion di su cara, a bishita Aruba siman pasa. Den oranan di atardi durante cu e ta hasi algun compra den un negoshi na Oranjestad un dje empleadonan ta descubrie; mes ora e ta pasa man pa un boeki cu nan tin pa tur e visitantenan extraordinario pone nan firma aden y ta suplica Max Tailleur pa pone su firma den e boeki tambe. Un di su hendenan ta interumpie mes ora cu observacion: „Pardon, esey no ta posibel, senjor Tailleur actualmente ta incognito". Ora cu nos colaborador special ta tende esaki, e ta hanja e ca-o asina gracioso, cu e mester a dedica e dibujo ariba na esaki. Apesar di tur cos. . . . Max a firma toch den e boeki

Obtienen 6,450 Quintales De Tabaco Para Exportación

Un total de 6.450 quintales de tabaco para exportacion solamente se ha obtenido en la cosecha 1957-1958 de la region Sur del país, la mayor cantidad registrada en la historia de esa zona.

El aumento de produccion de tabaco en la region Sur obedece a la intensificacion de las actividades que para el mejoramiento de la produccion agricola del país desarrolla la secretaria de Agricultura, conforme a la política agropecuaria trazada por el Padre de la Patria Nueva, Generalisimo Doctor Rafael Leonidas Trujillo Molina, la que mantiene con acierto el Gobierno que preside el Generalisimo Hector B. Trujillo Molina.

Segun se informa, el tabaco producido en dicha region ha sido clasificado en dicha region ha sido clasificado de muy buena calidad, dada la aceptacion que ha tenido entre los expertadores dominicanos.

De esa produccion, la provincia de Barahona alcanzo cerca de 3.000 quintales y la de Benefactor 2.500; gran parte de esta cosecha en la colonia de inmigrantes de Guanito. Asimismo, en la colonia de Plaza Cacique se cosecharon 150 quintales; en el distrito de Nizao, 200, y en la provincia Jose Trujillo Valdez, 600.

Fomento de viveros

La campaña tabacalera de 1957-58 fue iniciada en el mes de agosto del año pasado, para aprovechar las condiciones climatologicas favorables de la region Sur, fomentandose diversos viveros en las provincias Trujillo, Jose Trujillo Valdez, Azua, Benefactor, Baoruco, Barahona e Independencia, con el proposito de facilitar un gran numero de posturas a los interesados en el cultivo de esta solanacea.

Durante todo el año la secretaria de Agricultura presto especial atencion a este cultivo, proporcionando a los agricultores adecuada asistencia tecnica, insecticidas para control de plagas y enfermedades y otras facilidades que han hecho posible el establecimiento de un nuevo record de produccion en dicha region.

Dentro de la misma campaña el departamento de Agricultura raelizo provechosas divulgaciones acerca del beneficio del uso de los fertilizantes con el establecimiento de parcelas de demostracion.

„Con todos estos factores y el entusiasmo que ha despertado este cultivo en dicha region, se dijo, es de esperarse un aumento progresivo en el renglon tabacalero de los años venideros en la region Sur, en beneficio de este importante aspecto de la economia agricola del país".

(Consulado Dominicano)

Remetido

Querido redactor: duna mi un espacio den bo corant pa mi haya saca mi rabia cu mi tin pasobra nan tin mucho boca aki na Patrichi. Tin un senjorita cu mucho boca ta para dilanti porta ta grita cu PPA ta partido di ladron. Mihor e puntra Albert Eman ta na unda e rol di waya di Lago a queda cu nan ta cohe cune na porta di Lago cu tur hende mes sa y e puntra e otro deputado pakiko nan a kite for di Lago ta pa ladron nan a kite sin embargo nan tur dos ta ariba lista di AVP. Ainda boso no ta weita nan ladron ainda ni na Hulanda no a scapa pa ladron, corda aki na Aruba. Ainda boso wowo ta cera. Masha danki.

Un Senjora.

Dalmentu di avion

MEXICO, 26/8. — 17 hende a muri ayera nochi ora cu 2 avion, cu tabata trata di baha huntu na aeropuerto dje ciudad chikitu Yajalon, na e provincia Chiapas, a dal riba otrobe.

Tur dos avion a worde destrui completamente. Nan tabata propiedad di un compania chikitu di transportacion, cu ta organisa biahe den interior, sin suprevision dje autoridadnan di Mexico.

Parce cu solo a blind un dje pilotonan ora cu e tabata bai baha.

Problema piscamentu serca Islandia

WASHINGTON, 26/8. — Washington Post, un corant Mericano ta na fabor di un solucion internacional pa e problema dje piscamentu cerca Islandia. E asunto aki ta perhudicando segun e corant no solamente pasobra e ta pone e coemistad entre Islandia y Inglaterra aumenta, pero tambe pasobra e crisis e peligro cu Islandia, cu ya caba tin un gran minoridad comunista, lo bandona occidente mas y estrecha su relacionnan comercial cu Rusia.

Hammarskjoeld a bai Amman

NEW YORK, 26/8. Ayera nochi Hammarskjoeld a sali for di New York via avion pa bai Amman, via Beirut, capital di Libanon. Su biahe ta pa efectua e resolucion cu Asamblea General di Nacionnan Uni a acepta en relacion cu Mediano Oriente.

Programa politica di N.V.P.-A.

Restauracion y organisacion di estado y di gobierno

Programa di Gobierno:

Jamas lo forma un gobierno funda riba consideracionnan oportunista. Ata nos awe cu resultadonan djesey,

pa democracia herdadera existi ta necesario forma gobierno riba base di un programa.

Autonomia:

Mantene y realiza completamente autonomia di Antiyas riba base di Estatuto.

Realiza den marco di autonomia, gobierno propio di cada isla.

Regla pa ley cooperacion entre islanan di Antiyas.

E hecho cu un isla no tin suficiente medio propio lo no por kita su derecho riba gobierno propio.

E tres podernan separa den politica:

Lo mantene estrictamente e principio di separacion entre podernan legislativo, ejecutivo y judicial.

Intervencion di gobierno den justicia no ta aceptable.

Ta inacceptable pa gobierno ejerce influencia o presión riba miembronan di e cuerponan representativo di pueblo den cualquier forma.

Cualquier accion contrario na e principio aki ta en pugna cu tur conceptonan democratico.

Gobierno:

Conflictonan publico entre Gonan y Ministronan mes ta debilita autoridad y ta haci bon gobierno imposibel.

E conflictonan publico aki no mester ocurí mas, mester fiha e relacion entre Gobernador y Gabinete di Ministronan pa ley o pa convenciones immediatamente.

Practica di ultimo anjanan a demonstra di un manera bergonzoso cu ta necesario determina responsabilidad financiera y penal di ministronan.

Lo corta e recompensanan excesivo cu e ministronan actual a regala nan mes immediatamente den forma di bonus, pensioen, etc. loque ta na interes di caha di gobierno y necesario.

Constitucion:

Mester traha un constitucion pa Antiyas autónomo.

E constitución aki mester cuadra den marco di Estatuto pa Reino di Hulanda.

Pa tal obheto mester conovca un asamblea constituyente.

Relacion entre e partinan di Reino:

Mester mantené y estrecha bon relacionnan cu Hulanda y Surinam.

Mester restablece confianza di Hulanda den Antiyas entre otro pa medio di cumpli cu obligacionnan admiti y reconocé.

Mester cumpli cu mandamentunan di Statuto na pia di letter pero principalmente segun e ideanan encerra den nan.

Aparato administrativo di gobierno:

Mester organiza aparato administrativo mas eficiente y mas economico.

Mester libra aparato administrativo di gobierno di temor pa intimidacion politica, opresion, arbitrariedad, favoritismo, tenementu abao, retiro, etc.

Mester controla aparato administrativo di gobierno riba nan capacidad y nan integridad di ambtenaarnan.

Mester adapta leynan na un organizacion mas simple y mas eficiente.

Mester codifica y adapta na exigencianan moderno sueldonan, arreglonan en caso di enfermedad, di accidente y pensioen di empleadonan di gobierno.

Mester garantiza cu fondonan di pensioenfonds di empleadonan di gobierno lo no keda uza pa obhetonan di speculacion.

Empleadonan di gobierno mester bolbe derecho di tin di bisa den administracion di nan placanan den pensioenfonds, di cual a lo sumo 10% por keda deposita o inverti den Antiyas.

Programa cultural di N.V.P.-A.

Restauracion di educacion nacional y di moral

Proteccion di moral.:

Mester restaura respet pa derechonan di hende, mester garantiza libertad di oradornan, libertad di prensa, libertad di pensamentu, libertad di reuni, etc,

Gobierno mester promove respet pa Dios y pa Religión. Mester castiga blasfemia door di autoridad nan en especial, severamente.

Mester mantene e principio di libertad di Religión y di culto divino;

Mester vigila estrictamente pa cu usurpacion, alcoholismo, practicanan immoral, etc. no currumpi moral di pueblo.

Mester cumanza un bataya fuerte contra corrupcion vigente. Mester tuma medidanan severo contra autoridadnan y empleadonan publico cu haci nan mes culpabel na esey en vez di cohenan cu man di seda.

Protección di hubentud:

Protección di hubentud amenaza pa desequilibrio social ta un interes publico di prome categoria y di emergencia.

Immediatamente mester realiza e puntonan di emergencia den e plan pa protección di hubentud d. Mulock Houwer.

Ensenjanza:

Renovamentu di ensenjanza, introducción di metodonan moderno di ensenjanza ta necesario.

Desaroyo di sentido di responsabilidad y actividad propio di muchanan di scool y tambe sentido di comunidad.

Mester utiliza medionan di educación cu ta forma personalidad y caracter manera, deporte, weganan, muziek, etc.

Adaptación di ensenjanza na nos circunstancianan local.

Sinja y practica conceptonan democratico.

Realización completo di igualdad financiera pa ensenjanza particular y publico.

Tur mucha, sin excepcion, mester hanja posibilidad pa estudio y desaroyo di acuerdo cu su talentonan.

Mas pronto posibel mester kita pagamentu di scool.

dunamentu di beca pa estudio mester keda regla justamente, rechazando e sistema actual cu por usa becanan pa estudio como regalonan politico.

Mester duna yudanza den gastunan di transporte pa bai scool y pa keda foi cas pa estudio.

Mester realiza educación fisica intensamente na scoolnan, loke ta un interes di emergencia.

Mester organiza y stimula dunamentu di yudanza na educacion fisica fuera di scoolnan.

Realce cultural:

Mester cumpli cu e condicionnan material pa realce cultural di pueblo.

Bon cas di biba adecuado, luz electrica, edificionan di comunidad, salonnan, ta sorto di condicionnan asina:

Mester stimula nos cultura propio y estrecha lazonan cultural cu e otro partinan di Reino.

Informacion di pueblo mester keda realiza riba un base amplio y no door di gobierno sin den manera particular, mester tin libertad pa e diferente convиccionnan.

Dunamentu di informacion pa medio di servicio di prensa di gobierno ta inacceptable, mas ainda ora tal servicio ta keda mal usa pa haci propaganda pa partido.

Adaptacion di derechonan di persona:

Mester moderniza leynan tocante muchanan.

Mester haci adopción posibel.

Mester crea relacionnan legal entre mama y yiu natural.

Mester reconocé validad pa ley di matrimonio religioso.

Programa economi di N.V.P.-A.

Restauracion di prosperidad y estabilidad financiera

Plan di prosperidad:

En vista di posibilidadnan natural, politica di destrucción di ultimo 4 anja y consecuencianan di e aumento enorme di poblacion, cuido di prosperidad ta un problema vital di Antiyas.

Cuido di prosperidad kier meen crea y conserva condicionnan favorable y duradero di bida pa henter pueblo.

Ta necesario traha un plan general pa prosperidad durable. E plan aki mester encerra:

fihamentu dje politica social economico pa un temporada prolonga.

planeamentu di industrialización como medio principal pa crea oportunidad di trabao pa cantidad di hendenan cu ta busca trabao y cu ta aumentando.

promoción y expansión di comercio, industria, turismo.

medidanan pa dirigi henter ensenjanza na industrializacion di tal manera cu por forma Antiyanonan capaz pa ocupa tur puesto na cualkier nivel di altura.

reservamentu di terrenonan di gobierno pa industria.

medidanan preventivo contra consecuencia desventajoso y perjudicial di industrializacion, especialmente pa hubentud.

modernización y intensificación di agricultura, cria di bestia y piskeria.

formamentu di un gremio di agricultor riba den bon casnan den comunidadnan bon ekipa.

dunamentu di terrenonan adecuado pa agricultura sigun e capacidad di por traha e terrenonan aki cu yudanza di gobierno y duna asistencia e información pa agricultura.

traha leynan en cuanto bendementu y conservamentu di productonan di agricultura, di lechi y di piskeria.

mehoranza continuo di medionan di comunicación manera aviacion, navegacion, di post, di telegram y di telefón.

den e medidanan aki mester dedica atencion especial na realce económico di Bonaire y Islanan Ribanan.

Trankilidad di trabao:

Pa prosperidad aumenta herdaderamente, ta un condicion necesario pa aumenta productividad di trabao y tambe trankilidad completo mester reina den asuntonan di obrerismo.

Obrerismo mester liberta su mes di intriganan politica cual ta crea intrankilidad fuerte y tambe mester los obrerismo foi yugo di cabezantenan politico.

Mester promove creamentu di cuerponan publico unda patronnan y trahadornan ta hanja autoridad legal di atende nan propio interesnan y nan interesnan comun.

Estabilidad Financiera:

Mester sanea e politica financiera profundamente; mester restablece e equilibrio entre entradanan y gastunan di gobierno.

Mester bolbe pone estabilidad di valor di florin di Antiyas fuera di peliger pa medio di suficiente respaldo na oro y reservanan.

Mester bini control severo riba gastamentu di placanan di belasting sea pa medio di un organo propio di control, sea pa media di auditornan di Hulanda.

Mester forma fondonan fuerte na interes di continuidad di previsionnan economico y social.

Mester formula presupuesto di tal manera cu e ta duna un bon comprendementu den situacion económico y tambe dje medidanan tuma den marco dje plan di prosperidad.

Mester tene cuenta cu promocion di industrializacion ora ta traha leynan di belasting.

Mester garantiza empresanan nobo cu establece den Antiyas, cu gobierno lo no cuminza cobra nan belasting di repiente.

Mester baha belastingnan riba consideracionnan social pa di tal manera trahadornan lo por contribui na previsionnan social pa nan mes y nan familia.

Programa social di N.V.P.

Restablecimiento di relacionnan den trabao, restauracion di sanidad publica etc.

Relacionnan den trabao:

Obreronan Antiyano mester hanja oportunidad completo pa nan desaroyo, pa medio di ensenjanza, drechamentu di nan posicion ora nan ta capaz, promove propiedad di nan mes cas de la manera cu tur hende por toca parti den e bienestar y prosperidad general, etc.

Ta rechaza e idea di lucha di gremionan contra otro; ta garantiza trankilidad den trabao.

Na interes di obreronan ta stimula nan sentido di responsabilidad relaciona cu cumplimentu na trabao y aumenta productividad di trabao.

Co-operacion intimo entre obreronan, patronnan y gobierno den cuerponan legal cu lo forma pa tal obheto.

Lo codifica y crea siguiente arreglonan:

—arreglo di caracter legal di obrerismo.

—arreglo di posicion legal di obreronan.

—areglo di sueldo husto pa trabao, suficiente pa un obrero mantene su mes y su familia.

—arreglo dje institucion di contrato colectivo di trabao.

—arreglo dje manera di solucionа discordia den asuntonan di trabao.

—areglo di seguridad na trabao contra accidente.

Seguronan Social:

Ta necesario funda un banco pa aseguronan social.

Tur hende mester ta segura contra pago di un contribucion razonable di acuerdo cu mandamentunan di siguiente aseguronan social:

—aseguro pa caso di enfermedad;

—aseguro pa casonan di accidente na trabao;

—aseguro pa e suma pa cada yiu;

—aseguro pa biehez;

—aseguro contra desempleo.

Banco di Crédito pa Pueblo:

Ta promove fundamentu di banco di crédito popular, cu por duna yudanza na trahadornan den industria, piskadornan, hendenan cu tin un empresa o negoshi chikitu riba nan mes, etc.

Cuido di Sanidad Publico:

Mester pone tratamentu y cuido médico na alcance di henter pueblo.

Mester establecé centronan di sanidad publica y oficina di consulta médico pa yiu chiquitonan.

Mester extende e servicio di dokternan y dentistanan pa muchanan di scol.

Mester realiza medidanan preventivo, manera: acaba e sistema di cloaca, control social-hygiénico, mester duna informacin pa publico en general riba terreno di blico en general riba terreno di hygiena y alimentacion, etc.

— mester combati e origennan social di enfermedad.

Construccion di casnan pa pueblo:

— reemplaza casnan inadecuado e inhygienico ta di un emergencia preponderante tanto den sentido moral cultural, social-economico y higienico.

— mester reparti e casnan sigun plan den stad y na cunucu.

— ora ta construi na cunucu mester proyecta e casnan den comunidadnan di poblacion bon ekipa.

— exigencianan minimo pa casnan pa pueblo cu lo keda construi tacambernan di drumi separa, instalacion sanitario, awa y luz electrica.

— gobierno mester duna capital y percura pa construcción di casnan pa pueblo, den cooperacion cu banconan, patronnan, empresanan di construccion, etc.

— mester habri oportunidad pa obreronan por bin hanja e cas pa pueblo cu nan ta biba aden, den nan mes propiedad a lo largo, den cuadro dje idea cu tur hende mester tin nan cas propio.

Trabaonan Social:

— utilizando e ideanan mas moderno riba e terreno aki mester cuminza trabao social den pueblo.

— e trabao aki ta exigi expertonan y conocementu y por consia e trabao aki exclusivamente na personanan califica.

— iniciativa particular riba e terreno di trabaonan social mester keda stimula, coordina y sostene tan pronto cu e trabaonan aki ta satisfaca cierto exigencianan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta ta leza su corant sosega, y Pepita keto keto ta weta un bunita patronchi di bistir y ta dicidi di copie.

E ta bay y ta coge un blade corta e patronchi y Lorenzo asina profundiza den e articulo cu e ta lezando, no a nota cu Pepita a corta e corant. E la keda babuca, ta na unda e articulo a someta?